



Boletín del China Desk

Número 1 - Enero de 2014

Contenido

Legislación

- ◆ Nueva Decisión en materia de Defensa del Consumidor.
- ◆ Ley de Administración de la Inmigración de la República Popular de China.

Artículos

- ◆ Protección de la marca en la Republica Popular China.

Noticias

- ◆ Exposiciones Internacionales en la República Popular China.

Legislación

Nueva Decisión en materia de Defensa del Consumidor

El pasado 25 de octubre el Comité Permanente de la Asamblea Popular Nacional de la República Popular China dictó una Decisión que modificará la Ley de Protección de los Derechos del Consumidor del año 1993, la cual entrará en vigencia el 15 de marzo de 2014.

La Decisión incluye la protección de los datos personales de los consumidores, motivo por el cual las empresas tendrán la obligación legal de proteger la privacidad de sus consumidores. Para ello deberán: (i) obtener el consentimiento explícito de sus consumidores antes de requerir y/o usar sus datos personales; (ii) informar a sus consumidores de los posibles efectos y/o el alcance de la utilización de los datos personales; (iii) mantener la confidencialidad de los datos personales de todos sus consumidores; (iv) tomar todas las medidas técnicas necesarias para garantizar la seguridad y confidencialidad de los datos personales de sus consumidores; (v) realizar todas las medidas urgentes para mitigar daños y perjuicios si la información personal es divulgada o filtrada; (vi) no enviar información comercial a sus consumidores sin su consentimiento expreso.

La Decisión establece multas de hasta RMB 500.000 (aprox. US\$ 81.924) en caso de infringirse los derechos de privacidad de los consumidores u otras obligaciones contempladas en la Ley de Protección de los Derechos del Consumidor, monto significativamente mayor al que imponía el régimen anterior. ♦

Ley de Administración de la Inmigración de la República Popular de China

Tras diez años de deliberaciones, el Comité Permanente de la Asamblea Popular Nacional de China aprobó a mediados del año pasado la Ley de Administración de la Inmigración de la República Popular de China. A continuación mencionamos algunas de las novedades que introdujo en materia de inmigración.

1. Mayores sanciones tanto para empleadores como empleados extranjeros en caso de incumplimiento de

lo dispuesto por la ley. Los empleadores serán multados con un importe de RMB 10.000 (aprox. US\$ 1.638) hasta un máximo de RMB 100.000 (aprox. US\$ 16.384) por cada empleado que esté contratado en forma ilegal. Además, las autoridades podrán confiscar cualquier ganancia o beneficio derivado de dicha contratación.

Los empleados extranjeros que trabajen en China deberán obtener los documentos de empleo e identificación requeri-

dos. Caso contrario, la normativa prevé sanciones de entre RMB 5.000 (aprox. US\$ 819) y RMB 20.000 (aprox. US\$ 3.277), e incluso la posibilidad de quedar sujeto a detención entre 5 y 15 días.

Los extranjeros que permanezcan ilegalmente en el país podrán recibir una notificación y, posteriormente, ser multados con RMB 500 (aprox. US\$ 81) por día, hasta un máximo de RMB 10.000 (aprox. US\$ 1.638). Además, también podrán ser detenidos entre 5 y 15 días.

Los extranjeros declarados culpables de entrada ilegal, residencia ilegal o que trabajen ilegalmente podrán ser repatriados y no se les permitirá volver a entrar a la República Popular China por un período que puede oscilar entre 1 y 5 años.

2. Prohibición de salir del país para aquellos individuos que adeuden salarios.

Artículos

Protección de la marca en la República Popular China

* Por Silvia Karina Fiezzoni

1. Importancia de la registración de la marca.

La protección de los derechos de propiedad, en especial de las marcas, es un tema que provoca mucha inquietud a las empresas extranjeras que proyectan establecerse o comenzar a comercializar en China. Ello debido a que la imagen de una marca es un instrumento clave en la toma de decisiones de compra de los consumidores chinos. Las marcas que no estén registradas prácticamente no tienen protección, salvo que tengan la categoría de marcas notoriamente reconocidas (ver punto 2).

Además, en la registración prima el principio “*first to file*”, o sea, quien presenta una solicitud en primera instancia tiene

3. Nuevo tipo de visado para la captación del talento.

La ley prevé el otorgamiento de la residencia permanente a los extranjeros que realicen aportes destacados al país o que de otra manera cumplan con los requisitos para la residencia permanente.

4. Nuevo mecanismo para la recogida de huellas dactilares y otros datos biométricos para aquellos extranjeros que soliciten un permiso de residencia.

5. Acortamiento del período mínimo de validez de los permisos de residencia.

Los permisos de residencia para extranjeros por motivo de trabajo serán válidos por un mínimo de 90 días y un máximo de 5 años. Los permisos de residencia no relacionados con trabajo tendrán una validez mínima de 180 días y un máximo de 5 años. ♦

prioridad sobre posteriores solicitantes. Por este motivo, es recomendable registrar previamente la marca, aún antes de comenzar a comercializar en China, y con mayor razón cuando se manda a fabricar a China para su posterior exportación al resto del mundo, caso contrario un tercero podría registrarla y trabar su comercialización y/o exportaciones.

2. Última revisión de la Ley de Marcas.

En septiembre del 2013 el Comité Permanente de la Asamblea Popular Nacional de China aprobó una modificación a la actual ley de marcas. Esta modificación tuvo

por objeto mejorar la protección de la propiedad intelectual en el país y aumentar el monto de las sanciones impuestas a los infractores hasta un máximo de RMB 3.000.000 (aprox. US\$ 495.663), lo que supone seis veces más que el límite anterior, fijado en la última revisión de la ley en 2001.

Por otra parte, se estableció la obligación para las agencias de registro de marcas (en China es necesario contar con un agente autorizado para registrar una marca) de no procesar solicitudes si conocen que su cliente está actuando de mala fe o realizando una infracción a la ley de marcas. Las agencias que no cumplan con estos requisitos podrán recibir sanciones por parte de las autoridades administrativas, pudiendo llegar a perder su licencia de negocio.

Además, se otorgó la *protección de las denominadas marcas notoriamente reconocidas*, status que garantiza una mayor protección para las marcas muy reconocidas en el mercado chino. No obstante, es necesario señalar que la obtención de dicho estatus en la práctica es muy complicada, dado que se determina caso por caso.

Finalmente, la nueva ley incluye algunos cambios relacionados con los periodos de aprobación de las nuevas solicitudes para hacer el proceso más eficiente.

3. Datos a tener en cuenta.

- ♦ Si bien es posible registrar una marca extranjera únicamente utilizando el alfabeto romano, resulta recomendable la creación y el registro de la marca utilizando caracteres chinos para que el consumidor la reconozca y valore. El significado de cada carácter

en la cultura china es muy importante y debe tenerse en cuenta que puede realizarse una traducción literal de su marca extranjera, una traducción fonética o combinar ambas.

- ♦ El registro de una marca es un proceso que puede durar entre 12 y 24 meses, dependiendo de la ciudad en que se lo haya iniciado. Si bien durante ese plazo la marca no estará protegida, tendrá preferencia sobre quien intente registrarla posteriormente. La protección de la marca tiene una duración de 10 años, los cuales pueden ser renovados sucesivamente a través del pago de tasas.
- ♦ Los solicitantes extranjeros que no tengan residencia o domicilio social en China pueden registrar sus marcas en dicho país.
- ♦ Se recomienda la registración de la marca ante la Administración General de Aduanas para que las autoridades aduaneras procedan a controlar e investigar de oficio la legitimidad de los bienes importados y exportados.
- ♦ Ha de tenerse en cuenta que los derechos de propiedad intelectual en China son independientes de los vigentes en Hong Kong, Taiwán y Macao, por lo que una marca deberá registrarse en cada lugar.

* La Dra. Silvia Karina Fiezzoni es abogada experta en negociaciones con países asiáticos. Vivió en la República Popular China, donde obtuvo un Máster en Derecho Económico Internacional (2008) y un Doctorado en Derecho Internacional (2011), ambos de la Universidad Marítima de Dalian (en idioma mandarín). Desde el año 2008 hasta el presente continúa su labor como investigadora en el Centro de Investigación de Propiedad Intelectual de la Universidad Marítima de Dalian.



Noticias

Exposiciones Internacionales en la República Popular China

A continuación enumeramos algunas de las ferias comerciales más relevantes a celebrarse en la República Popular China en 2014:

1. **Hong Kong Stationery Trade show 2014:** feria artículos de papelería. Del 06.01.2014 al 09.01.2014.
2. **Hong Kong Toys Games 2014:** feria de juguetes. Del 06.01.2014 al 09.01.2014.
3. **World Boutique 2014 Hong Kong:** feria de moda. Del 13.01.2014 al 16.01.2014.
4. **Education and Careers Expo 2014 Hong Kong:** feria de educación. Del 13.02.2014 al 16.02.2014.
5. **GITF 2014 Guangzhou International Travel Fair China.** Del 27.02.2014 al 01.03.2014.
6. **ELECTRONICA PRODUCTRONICA China 2014** (Shanghai). Del 18.03.2014 al 20.03.2014.
7. **CIFF 2014 Guangzhou:** feria del mueble Canton-Guangzhou. Del 18.03.2014 al 22.03.2014.
8. **Food Ingredients China 2014 Shanghai, FIC.** Del 25.03.2014 al 27.03.2014.
9. **DOMOTEX Asia Chinafloor 2014 Shanghai:** feria de recubrimientos. Del 25.03.2014 al 27.03.2014.
10. **Food Ingredients China 2014 Shanghai, FIC.** Del 25.03.2014 al 27.03.2014.
11. **DOMOTEX Asia China floor 2014 Shanghai:** feria de recubrimientos. Del 25.03.2014 al 27.03.2014.
12. **China MED 2014 Pekín:** feria de equipamiento médico (Beijing). Del 27.03.2014 al 29.03.2014.
13. **APLF 2014 MM and T China:** materiales, manufactura y tecnología para la industria del cuero Hong Kong. Del 31.03.2014 al 02.04.2014.
14. **Expo Build China 2014 Shanghai:** feria de suministros construcción. Del 31.03.2014 al 03.04.2014.
15. **COTTM 2014 Pekin:** feria internacional turismo emisor de China, Beijing. Del 09.04.2014 al 11.04.2014.
16. **China International Boat Show 2014** (Shanghai): salón náutico de China. Del 10.04.2014 al 13.04.2014.
17. **Luxe Pack 2014 Shanghai:** salón de envases de lujo de Asia. Del 16.04.2014 al 17.04.2014.

China Desk

Contacto

Roberto A. Fortunati
rfortunati@ebv.com.ar
Tel. (+54 11) 4379 4770

Dra. Silvia Karina Fiezzoni
kfiezzoni@ebv.com.ar
Tel: (+54 11) 4379 4744
Cel: (+54 9 11) 3683 9659

Estudio Beccar Varela
Tucumán 1, piso 3°
(C1049AAA) Buenos Aires
Argentina

Tel: (+54 11) 4379 6800 / 4700
www.ebv.com.ar

© 2014 | Todos los derechos reservados